

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**

|                                                                                                                                                                                                                               |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>EN -Safety and maintenance</b> / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje | 5 – 33  |
| <b>EN -Functions</b> / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije                                                                                                      | 34 – 38 |

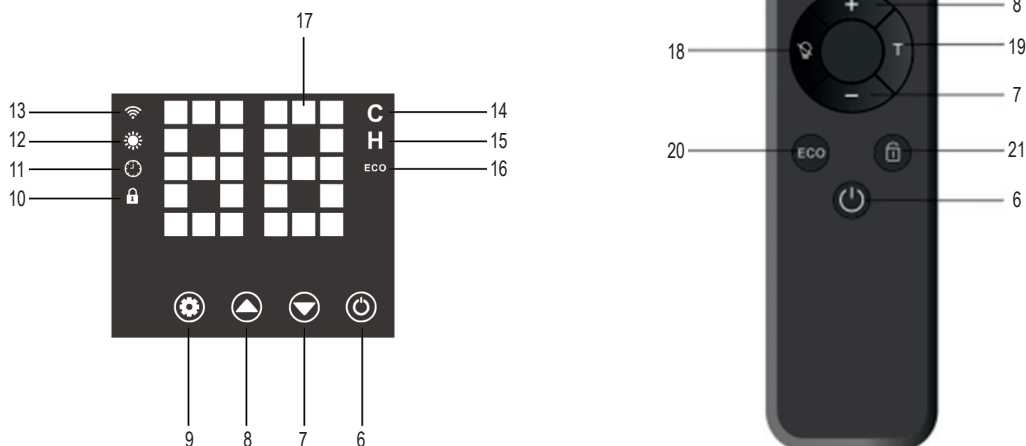


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



|    | EN                        | H                          | SK                            | RO                           | SRB-MNE                         | CZ                           | HR-BIH                         |
|----|---------------------------|----------------------------|-------------------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
|    | STRUCTURE<br>(Figure 1.)  | FELÉPÍTÉS<br>(1. ábra)     | ŠTRUKTÚRA<br>(1. obrázok)     | STRUCTURĂ<br>(Figura 1.)     | SASTAVNI DELOVI<br>(1. skica)   | POPIS<br>(1. schéma)         | DIJELOVI UREĐAJA<br>(Slika 1.) |
| 1. | glass heater with display | üveg fűtőtest a kijelzővel | sklenený ohrievač s displejom | radiator din sticlă cu ecran | staklena grejalica sa displejom | skleněný ohříváč s displejem | stakleni grijač sa zaslonom    |
| 2. | legs                      | lábak                      | nožičky                       | picioare                     | nogice                          | nohy                         | noge                           |
| 3. | remote control            | távirányító                | dialkový ovládač              | telecomandă                  | daljinski upravljač             | dálkové ovládání             | daljinski upravljač            |
| 4. | wall brackets             | fali tartók                | nástenné konzoly              | suporturi de perete          | zidni nosači                    | nástěnné držáky              | zidni nosači                   |
| 5. | screws and dowels         | csavarok és tiplik         | skrutky a hmoždinky           | șuruburi și dibluri          | šrafovi i tiple                 | šrouby a hmoždinky           | vijci i tiple                  |

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



|     | EN                                 | H                                        | SK                                     | RO                                    | SRB-MNE                                        | CZ                                    | HR-BIH                                                |
|-----|------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|     | STRUCTURE<br>(Figure 2.)           | FELEPÍTÉS<br>(2. ábra)                   | ŠTRUKTÚRA<br>(2. obrázok)              | STRUCTURĂ<br>(Figura 2.)              | SASTAVNI DELOVI<br>(2. skica)                  | POPIS<br>(2. schéma)                  | DIJELOVI UREĐAJA<br>(Slika 2.)                        |
| 6.  | on- off switch button              | be- ki kapcsoló gomb                     | tlačidlo za- a vypnutia                | buton pornire/oprire                  | prekidač za uključivanje-isključivanje         | tlačitko zapnuti a vypnuti            | tipka za uključivanje i isključivanje                 |
| 7.  | decrease button                    | csökkentés gomb                          | tlačidlo zníženia                      | buton micșorare                       | dugme za smanjenje                             | tlačitko pro snižení                  | tipka za smanjenje                                    |
| 8.  | increase button                    | növelés gomb                             | tlačidlo zvýšenia                      | buton mărire                          | dugme za povećanje                             | tlačitko zvýšení                      | tipka za povećanje                                    |
| 9.  | settings button                    | beállítások gomb                         | tlačidlo nastavenia                    | buton setări                          | dugme za podešavanja                           | tlačitko nastavení                    | tipka za postavke                                     |
| 10. | child lock indicator               | gyerekzár visszajelző                    | kontrolka detského zámku               | indicator cod parental                | indikator brave za decu                        | indikátor detské pojistky             | indikator dječje brave                                |
| 11. | power-off timer active feedback    | kikapcsolásidőzítés aktiv visszajelző    | kontrolka aktívneho časovača vypnutia  | indicator temporizator oprire activat | indikator aktivnog tajmera isključenja         | aktivni zpětná vazba časovače vypnutí | Indikator aktivnosti mjerača vremena za isključivanje |
| 12. | heating active feedback            | fűtés aktiv visszajelző                  | kontrolka aktívneho vykurovania        | indicator încălzire activată          | indikator aktivnog grejanja                    | aktivní zpětná vazba při vytápění     | indikator aktivnog grijanja                           |
| 13. | Wifi feedback                      | Wifi visszajelző                         | kontrolka Wifi                         | indicator Wifi                        | Wifi indikator                                 | Zpětná vazba k síti Wifi              | Wifi indikator                                        |
| 14. | temperature setting indicator (°C) | hőmérséklet beállítás jelző (°C)         | indikátor nastavenia teploty (°C)      | indicator setare temperatură (°C)     | indikator podešavanja temperatur (°C)          | ukazatel nastavení teploty (°C)       | indikator podešene temperature (°C)                   |
| 15. | power-off timer setting indicator  | kikapcsolásidőzítés beállítás jelző      | indikátor nastavenia časovača vypnutia | indicator setare temporizator oprire  | indikator podešavanja tajmera za isključivanje | indikátor nastavení časovače vypnutí  | indikator podešenja timera za isključivanje           |
| 16. | ECO mode                           | ECO üzemmód                              | režim ECO                              | regim de funcționare ECO              | ECO režim                                      | Režim ECO                             | ECO način rada                                        |
| 17. | display of temperature or timing   | a hőmérséklet vagy az időzítés kijelzése | zobrazenie teploty alebo časovača      | afișare temperatură sau temporizare   | prikaz temperature ili vremena isključenja     | zobrazení teploty nebo času           | prikaz temperature ili vremena                        |
| 18. | display on/off switching           | kijelző be-ki kapcsolása                 | za-/vypnutie displeja                  | pornire/oprire ecran                  | uključite/isključite displeja                  | zapnuti/vypnuti displeje              | uključivanje i isključivanje zaslona                  |
| 19. | setting the switch-off timer       | kikapcsolásidőzítés beállítása           | nastavenie časovača vypnutia           | setare temporizator oprire            | podešavanje vremena isključenja                | nastavení časovače vypnutí            | postavka mjerača vremena za isključivanje             |
| 20. | setting ECO mode                   | ECO üzemmód beállítása                   | nastavenie režimu ECO                  | setarea regimului ECO                 | podešavanje ECO režima                         | Nastavení režimu ECO                  | postavka ECO moda                                     |
| 21. | setting the child lock             | gyerekzár beállítása                     | nastavenie detského zámku              | setarea codului parental              | podešavanje zaključavanja za decu              | nastavení detské pojistky             | postavka dječje brave                                 |

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

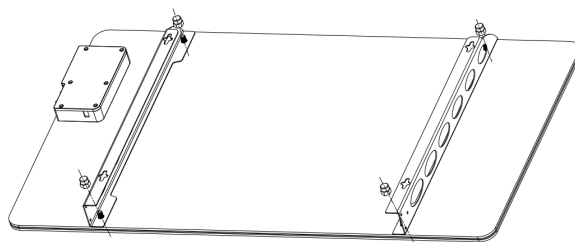


figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika

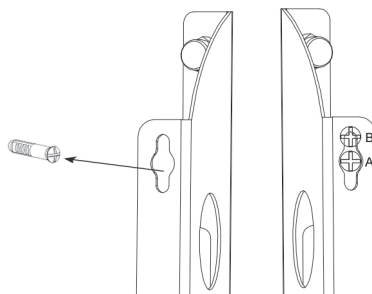
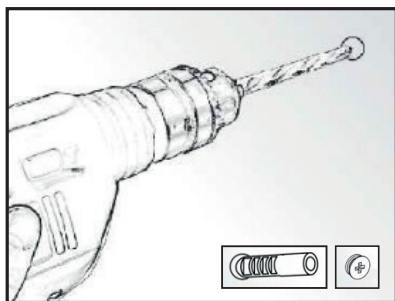


figure 5. • 5. ábra • 5. obraz • figura 5. • 5. skica • 5. obrázek • 5. slika

figure 6. • 6. ábra • 6. obraz • figura 6. • 6. skica • 6. obrázek • 6. slika

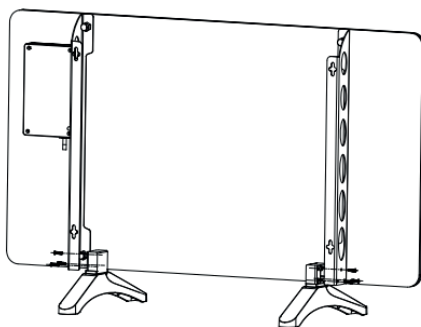
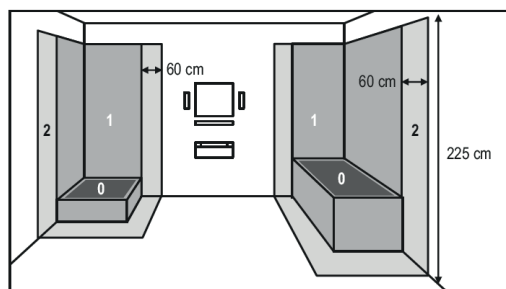
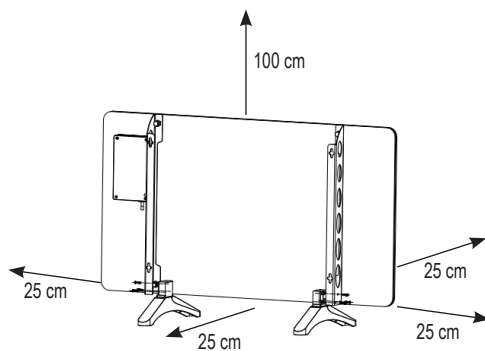


figure 7. • 7. ábra • 7. obraz • figura 7. • 7. skica • 7. obrázek • 7. slika

figure 8. • 8. ábra • 8. obraz • figura 8. • 8. skica • 8. obrázek • 8. slika



## **EN SMART INFRARED HEATER**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. Children under the age of 3 should be kept away from the device unless they are under constant supervision. Children over 3 years of age and under 8 years of age should only be allowed to switch the appliance on/off if it is placed and installed in its normal operating position, and they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards of use.
3. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not be allowed to clean or carry out user maintenance on the appliance unless supervised. **WARNING: Some parts of this appliance may become very hot and cause burns. Special care should be taken when children and vulnerable people are present.**
4. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
5. Do not use the device if it has been dropped!
6. Do not use the device if there is visible damage!
7. The appliance should only be used with the feet on the appliance or with the wall brackets mounted on the wall to ensure that cold air can flow under the appliance!
8. Do not place in a direct corner, observe the minimum clearances shown in Figure 7! Observe the safety regulations in force in your country.
9. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can switch on the appliance independently, as the possible covering or incorrect positioning of the appliance may cause a fire hazard.
10. The appliance is intended to be used for air heating only, not for general heating purposes.
11. Do not direct hot air directly at curtains or other combustible materials!
12. Do not place near flammable material! (min. )100 cm
13. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive atmospheres!
14. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
15. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
16. It is STRICTLY PROHIBITED to install or use the appliance in zones 0 and 1 of premises containing bathtubs or showers (see Figure 8)!

17. All circuits in premises containing bathtubs or showers shall be protected with one or more RCDs with a rated triggering current of up to 30mA!
18. Observe the local or special national regulations when installing an appliance in premises containing bathtubs or showers.
19. Can only be operated under constant supervision!
20. Do not operate near children without supervision!
21. The device must not be used in vehicles or in confined ( $<5 \text{ m}^2$ ), closed spaces (e.g. lifts)!
22. If you are not going to use the device for a longer period of time, switch it off and then unplug the power cord. Store the appliance in a dry, cool place.
23. Before moving the heater, always switch off the power and allow it to cool down!
24. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
25. Make sure that no objects or liquids enter the appliance through the openings.
26. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
27. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
28. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
29. It should only be connected to a 230V~ / 50Hz grounded wall socket!
30. Unwind the connection cable completely!
31. Do not run the connecting cable through the appliance or near air inlets and outlets!
32. Do not run the connection cable under carpets, mats, etc.
33. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
34. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
35. Route the connection cable so that it cannot be accidentally disconnected or tripped over!
36. Only an adult should change the batteries!
37. When inserting the batteries, make sure the polarity is correct!
38. Do not use batteries of different brands and/or charge levels together!
39. After changing the battery, fix the battery cover!
40. Remove the battery if you are not going to use the product for an extended period of time.
41. If it spills, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
42. Remove the battery immediately after it is exhausted!
43. Attention! Risk of explosion if batteries are incorrectly replaced! Only replace with the same or a substitute type!
44. Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit!
45. Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
46. Do not use a battery instead of a rechargeable battery, because the voltage and efficiency are lower!
47. Do not weld or solder directly to the battery!
48. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
49. Do not mix or spill batteries that have already been unpacked!
50. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
51. The current instructions for use can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

52. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.

53. Private use only, no industrial use allowed!



The remote control is not a toy. Keep out of reach of children.



### **DO NOT COVER!**

COVERING THE UNIT CAN CAUSE OVERHEATING, FIRE OR ELECTRIC SHOCK.



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## **COMMISSIONING**

1. Carefully remove the packaging material before use to avoid damaging the appliance or the connecting cable. Do not put the appliance into service if it is damaged in any way!
2. Mount the wall brackets on the back of the device. To do this, unscrew the nuts from the back, fit the wall brackets onto the screws as shown in Figure 3 and secure them by tightening the nuts.

### Wall mounting

1. Mark the four drill holes on the wall so that there is a clearance of 20 cm below the appliance to the floor. Make sure that the distance between each hole is the same as the holes on the brackets on the back of the heating element. Drill the holes with the drill (Figure 4).
2. Insert the plastic dowels into the holes. Always use a dowel that is appropriate for the wall structure and load-bearing capacity.
3. Screw the screws into the plastic dowels so that they protrude slightly from the plane of the wall.
4. Lift up the heater and guide the four holes on the wall brackets on the back of the heater to the 4 screws on the wall, then slide the screw from position A to position B by moving the heater slightly.
5. Plug the device into a standard grounded wall outlet! The device will beep, two horizontal lines will appear on the display. The device is now ready for use.

### Fixing the feet

Once you have attached the wall brackets to the back of the unit, you can screw the legs to them. As shown in Figure 5, insert the legs into the bottom of the wall brackets so that the 3

holes in the legs are aligned with the holes in the wall bracket. Fasten the legs with 3-3 small screws.

When used as a portable device, also observe the clearance requirements shown in Figure 7.

## CLEANING, MAINTENANCE

To ensure the optimal operation of the device, you need to clean it on a monthly basis at least, or when it becomes dirty.

1. Before cleaning, turn off the appliance and disconnect it from the power supply by pulling out the plug.
2. Let the device cool down (min. 30 minutes).
3. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components!

## TROUBLESHOOTING

| Error phenomenon                                        | A possible solution to the error                            |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| The device does not heat.                               | Check the thermostat settings.                              |
|                                                         | The protection against overheating may have been activated. |
| Protection against overheating is frequently activated. | Clean the device.<br>Contact a specialist service.          |



## DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

## SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Somogyi Elektronik Ltd. certifies that the FKIS600WIFI radio equipment is in compliance with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following web address: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)

## **H SMART INFRA FŰTŐTEST**

### **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

### **OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

#### **FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
3. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
6. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
7. FIGYELMEZTETÉS: A fűtőkészüléket tilos sérült üveggel használni!
8. A készüléket csak a rászert lábaira állítva, vagy a fali konzoljaival a falra szerelve szabad használni, hogy biztosítsuk a hideg levegő beáramlását a készülék alatt!
9. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 7. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
10. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
11. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
12. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre vagy más éghető anyagra!
13. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
14. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
15. A készüléket **TILOS** fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!

16. A készüléket SZIGORÚAN TILOS fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségek (lásd 8. ábra) 0-s és 1-es zónáiban üzembe helyezni, használni!
17. A fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áramvédőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni!
18. A fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségekben egy készülék üzembe helyezésekor vegye figyelembe a helyi, speciális nemzeti feltételeket.
19. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
20. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
21. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
22. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ( $< 5 \text{ m}^2$ ), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
23. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
24. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt és hagyja kihűlni!
25. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
26. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
27. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
28. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
29. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
30. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
31. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
32. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében!
33. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
34. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
35. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
36. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botorolhasson meg benne senki!
37. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
38. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
39. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
40. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
41. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
42. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
43. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
44. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!

45. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
46. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
47. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb!
48. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
49. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
50. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
51. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
52. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldáról.
53. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
54. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



### TILOS LETAKARNI!

LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Szerelje fel a fali tartókat a készülék hátoldalára. Ehhez csavarja le a csavaranyákat hátoldáról, illessze a fali tartókat az 3-as ábra szerint a csavarokra, és rögzítse azokat a csavaranyák meghúzásával.

### Fali rögzítés

1. Jelölje be a falon a négy fúrandó furat helyét úgy, hogy a készülék alatt a padlóig 20 cm szabad hely maradjon. Győződjön meg arról, hogy az egyes lyukak közötti távolság megegyezik a fűtőelem hátulján lévő konzolokon lévő lyukakkal. Fúrja ki a lyukakat a fúróval (4. ábra).
2. Helyezze be a műanyag tipliket a lyukakba. Mindig a fal szerkezetének és teherbírásának megfelelő tiplit használjon.
3. Csavarozza be a csavarokat a műanyag tiplikbe úgy, hogy a fal síkjából kissé álljanak ki.
4. Emelje fel a fűtőtestet, és irányítsa a fűtőelem hátulján lévő fali tartókon lévő négy lyukat a falon lévő 4 csavarhoz, majd csúsztassa a csavart A helyzetből B pozícióba a fűtőelem enyhe mozdításával.

5. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! A készülék sípol, és két vízszintes vonal látható a kijelzőn. Ezzel a készülék üzemkész.

### Lábak rögzítése

Miután rögzítette a készülék hátoldalára a fali konzolokat, azokhoz tudja a lábakat csavarozni. Az 5. ábrán látható módon illessze a lábakat a fali tartók aljába úgy, hogy az azokon lévő 3 furat egybe essen a fali tartón lévő furatokkal. Rögzítse a lábakat 3-3 kis csavarral. Hordozható készülékként használva is tartsa be a 7. ábrán látható távolságtartási követelményeket.

### **TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS**

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

### **HIBAELHÁRÍTÁS**

| Hibajelenség                                     | A hiba lehetséges megoldása                              |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| A készülék nem fűt.                              | Ellenőrizze a termosztát beállításait.                   |
|                                                  | Aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem.           |
| Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem. | Tisztítsa meg a készüléket.<br>Forduljon szakszervizhez. |



### **ÁRTALMATLANÍTÁS**

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### **AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA**

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelembe leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## EGYSZERŰSÍTETT EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy az FKIS600WIFI rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)

### **SK SMART INFRA OHRIEVAČ**

#### **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

#### **UPOZORNENIA**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
3. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytujú dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**
4. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
5. Je zakázané používať prístroj, keď predtým spadol na zem!
6. Je zakázané používať prístroj v prípade viditeľného poškodenia!
7. UPOZORNENIE: Nepoužívajte ohrievač s poškodeným sklom!
8. Spotrebič používajte len s nožičkami alebo s nástennými držiakmi namontovanými na stene, aby mohol pod spotrebičom prúdiť studený vzduch!
9. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 7! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
10. Zariadenie nesmie byť pripojené k programovému spínaču, časovému spínaču alebo samostatným systémom diaľkového ovládania, atď., čo môže zapnúť zariadenie nezávisle, pretože zakrytie zariadenia alebo jeho nesprávne umiestnenie môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
11. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie.

12. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
13. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
14. Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
15. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ!
16. Je PRÍSNE ZAKÁZANÉ prístroj prevádzkovať a používať v zónach 0 a 1 v priestoroch, kde sa nachádza vaňa a sprcha (pozri 8. obrázok)!
17. Spotrebiče v priestoroch, kde sa nachádza vaňa alebo sprcha, treba chrániť aspoň jedným alebo viacerými prúdovými chráničmi (RCD), ktorých menovitý rozdielový vypínací prúd neprevyšuje 30 mA!
18. Pri uvedení do prevádzky v priestoroch, kde sa nachádza vaňa alebo sprcha, treba brať do úvahy miestne, špeciálne národné podmienky.
19. Prístroj je zakázané umiestniť priamo pod sieťovú zásuvku!
20. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
21. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
22. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m<sup>2</sup>, napr. výťah)!
23. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!
24. Prístroj pred premiestňovaním odpojte zo siete a nechajte vychladnúť!
25. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
26. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
27. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
28. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
29. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
30. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz!
31. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
32. Pripojovací kábel nevedzte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu!
33. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
34. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
35. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť.
36. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
37. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!
38. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
39. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
40. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
41. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!

42. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
43. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
44. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
45. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
46. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
47. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
48. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
49. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
50. Nemiešajte rozbalené batérie!
51. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
52. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
53. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
54. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!



### **ZÁKAZ ZAKRÝVANIA!**

ZAKRYTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ PREHRIATIE, VZNIK POŽIARU, ELEKTRICKÝ SKRAT!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## **UVEDENIE DO PREVÁDZKY**

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Namontujte nástenné držiaky na zadnú stranu zariadenia. Na tento účel odskrutkujte matice zo zadnej strany, nasadte nástenné konzoly na skrutky, ako je znázornené na obrázku 3, a upevnite ich zatiahnutím matíc.

### Montáž na stenu

1. Vyznačte štyri otvory na stene tak, aby bol pod spotrebičom voľný priestor 20 cm od podlahy. Uistite sa, že vzdialenosť medzi jednotlivými otvormi je rovnaká ako otvory na

konzolách na zadnej strane vykurovacieho telesa. Otvory vyvrtajte pomocou vŕtačky (obrázok 4).

2. Do otvorov vložte plastové hmoždinky. Vždy použite hmoždinky, ktoré sú vhodné pre konštrukciu steny a nosnosť.
3. Skrutky zaskrutkujte do plastových hmoždiniek tak, aby mierne vyčnievali z roviny steny.
4. Zdvihnite ohrievač a nasmerujte štyri otvory na nástenných konzolách na zadnej strane ohrievača na 4 skrutky na stene, potom miernym posunutím ohrievača posuňte skrutku z polohy A do polohy B.
5. Zariadenie zapojte do štandardnej uzemnenej zásuvky! Zariadenie vydá zvukový signál, na displeji sa zobrazia dve vodorovné čiary. Zariadenie je teraz pripravené na používanie.

### Upevnenie nožičiek

Po pripevnení nástenných konzol na zadnú stranu jednotky k nim môžete priskrutkovať nohy. Ako je znázornené na obrázku 5, vložte nohy do spodnej časti nástenných konzol tak, aby boli 3 otvory v nohách zarovnané s otvormi v nástennej konzole. Nohy upevnite pomocou 3 - 3 malých skrutiek.

Ak sa používa ako prenosné zariadenie, dodržiavajte aj požiadavky na voľný priestor uvedené na obrázku 7.

### **ČISTENIE, ÚDRŽBA**

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

### **RIEŠENIE PROBLÉMOV**

| Problém                                     | Riešenie problému                            |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Prístroj neohrieva.                         | Skontrolujte nastavenia termostatu.          |
|                                             | Mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu. |
| Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu. | Očistite prístroj.<br>Obráťte sa na servis.  |



### **ZNEHODNOCOVANIE**

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch.

Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu FKIS600WIFI je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).

## **RO** ÎNCĂLZITOR INFRAROȘU SMART

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

### CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

#### ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului, și păstrați-le pentru eventuale utilizări ulterioare. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de aparat, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă. Copiii cu vârsta de peste 3 ani și sub 8 ani ar trebui să poată porni/opri aparatul numai dacă acesta este așezat și instalat în poziția normală de funcționare, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile implicate.
3. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult. **ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri.** Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.
4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Este interzisă utilizarea aparatului, dacă a fost anterior scăpat pe jos!
6. În cazul deteriorărilor vizibile este interzisă utilizarea aparatului!
7. Aparatul poate fi folosit doar amplasat pe picioarele instalate, sau montat pe perete cu ajutorul consolelor de perete, pentru a asigura intrarea aerului rece din partea inferioară.
8. Nu amplasați aparatul în colț, și respectați distanțele minime de amplasare indicate pe imaginea 7. Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
9. Este interzisă folosirea aparatului împreună cu întrerupător programat, întrerupător temporizator sau sisteme independente cu control de la distanță, care pot porni aparatul

în mod independent, pentru că o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a aparatului poate cauza incendiu.

10. Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului și nu în scopuri generale de încălzire.
11. Nu direcționați fluxul de aer cald pe perdele sau pe alte materiale inflamabile!
12. Nu poziționați aparatul în apropierea unor materiale inflamabile! (min. 100 cm)
13. Este interzisă utilizarea în mediul în care se pot degaja vapori inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
14. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
15. Utilizați numai în condiții de interior, uscate! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
16. ESTE STRICT INTERZISĂ punerea în funcțiune și folosirea aparatului în încăperi care includ vană sau cabină de duș (vezi figura 8.) în zonele 0 și 1!
17. În încăperi care includ vană sau cabină de duș toate circuitele electrice trebuie protejate cu unul sau mai multe comutatoare cu protecție (RCD) până la 30 mA curent nominal!
18. La punerea în funcțiune a aparatului în încăperi care includ vană sau cabină de duș trebuie să se țină seamă de condițiile speciale locale, naționale.
19. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
20. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
21. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici ( $<5 \text{ m}^2$ ), închise (de ex. lift)!
22. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priza de rețea! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
23. Înainte de deplasarea aparatului scoateți-l întotdeauna de sub tensiune și lăsați-l să se răcească complet.
24. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
25. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
26. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
27. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea!
28. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
29. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
30. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
31. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
32. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
33. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!

34. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priza de rețea!
35. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!
36. Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!
37. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
38. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
39. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
40. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
41. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată folosind mănuși de protecție!
42. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!
43. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
44. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
45. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
46. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acumulatorilor este mai mică!
47. Nu sudați sau lipiți nimic direct de baterii!
48. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
49. Nu puneți la un loc cu celelalte bateriile deja desfăcute!
50. Datorită îmbunătățirilor permanente, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
51. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)
52. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipărire și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
53. Aparatul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.



Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



### **ESTE INTERZISĂ ACOPERIREA!**

ACOPERIREA POATE PROVOCA SUPRĂÎNCĂLZIRE, PERICOL DE FOC, PERICOL DE ELECTROCUTARE!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## **PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**

1. Înainte de punere în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele astfel încât să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defectiuni, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Montați consolele de perete pe spatele aparatului. În acest scop deșurubați piulițele de pe spate, amplasați consolele pe șuruburi conform imaginii 3, și fixați-le prin strângerea piulițelor.

### Fixare pe perete

1. Marcați pe perete locul celor patru alezaje în așa fel încât să rămână un spațiu liber de 20 de cm sub aparat. Asigurați-vă că distanța dintre găuri corespunde distanței dintre găurile de pe consolele aflate pe spatele elementului de încălzire. Dați găurile cu ajutorul unei bormașini ( imaginea 4).
2. Introduceți diblurile de plastic în găuri. Alegeți întotdeauna dibluri corespunzătoare tipului de perete și capacității portante a acestuia.
3. Înșurubați șuruburile în diblurile de plastic, lăsându-le puțin deasupra suprafeței peretelui.
4. Ridicați radiatorul, aliniați cele patru găuri de pe consolele de perete de pe spatele elementului de încălzire cu cele 4 șuruburi de pe perete, apoi glisați șurubul din poziția A în poziția B prin deplasarea ușoară a radiatorului.
5. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare! Aparatul va piui, vor apărea două linii verticale pe ecran. Astfel aparatul este gata de utilizare.

### Fixare pe perete

După ce ați fixat pe spatele aparatului consolele, puteți atașa picioarele de acestea cu ajutorul șuruburilor. Montați picioarele în partea inferioară a suporturilor de perete conform imaginii 5, în așa fel încât cele 3 alezaje de pe picioare să se alinieze cu alezajele de pe suporturi. Fixați picioarele cu câte 3 șuruburi mici.

Respectați cerințele privind distanța de amplasare indicată în imaginea 7 chiar și atunci când folosiți aparatul în mod portabil.

## **CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE**

Curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună pentru a asigura o performanță optimă.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și deconectați-l de la curent prin scoaterea fișei.
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute).
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice!

## DEPANARE

| Defecțiune                                                  | Posibilă soluție la eroare                                               |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu încălzește.                                     | Verificați setările termostatului.                                       |
|                                                             | Este posibil ca protecția împotriva supraîncălzirii să fi fost activată. |
| Protecția împotriva supraîncălzirii este activată frecvent. | Curățați aparatul.<br>Adresați-vă unui service de specialitate.          |



## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

### TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

## Declarația de conformitate simplificată a UE

Somogyi Elektronik Kft. certifică faptul că echipamentul radio FKIS600WIFI este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Conținutul integral al Certificatului de conformitate UE se poate solicita la adresa [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)



## SMART INFRA GREJALICA

### BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

## NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Decu mlađu od 3 godine treba držati dalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom odrasle osobe. Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu uključiti/isključiti

uređaj samo ako je uređaj postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, pod nadzorom odrasle osobe i ako su upućeni u rizike upotrebe.

3. Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da bezbedno koriste uređaj, i razumeti opasnosti upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca smeju da vrše čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom odgovornog lica.

**UPOZORENJE: Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine.**

**Posebna pažnja se mora obratiti kada su deca i ugroženi ljudi prisutni.**

4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Zabranjena je upotreba uređaja ako je on prethodno pao!
6. Zabranjena je upotreba uređaja sa vidljivim tragovima oštećenja!
7. Uređaj se može koristiti samo stojeći na pričvršćenim nogama ili montiran na zid pomoću zidnih nosača kako bi se obezbedio protok hladnog vazduha ispod uređaja!
8. Ne postavljajte ga direktno u ćošak prostorije, poštujujte minimalne udaljenosti za postavljanje prikazane na skici 7! Molimo vas pridržavajte se sigurnosnih propisa koji važe u vašoj zemlji!
9. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da izazove požar.
10. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge tipove zagrevanja ne.
11. Vrući vazduh se ne sme direktno usmeravati na zavese ili druge zapaljive materijale!
12. Uređaj ne postavite blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
13. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
14. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
15. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
16. STROGO ZABRANJENO upotrebljavati u blizini kada, ili bilo kakvih tuševa, tuš kabina u zonama 0 i 1 (skica 8.)!
17. Prostorije sa kadama ili tuševima treba da su zaštićene zaštitnom FID (diferencijalnom) sklopkom 30 mA!
18. Prilikom puštanja u rad nekog uređaja u prostorijama sa kadom ili tušem uvek treba uzeti u obzir lokalne propise.
19. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
20. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
21. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima ( $< 5 \text{ m}^2$ ) (primer lift)!
22. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
23. Pre pomeranja grejalice, uvek ga isključite iz napajanja i ostavite da se ohladi!

24. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
25. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
26. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
27. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
28. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
29. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230V~ / 50Hz!
30. Priključni kabel odmotajte do kraja!
31. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
32. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
33. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
34. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
35. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
36. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
37. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
38. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
39. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
40. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
41. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
42. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
43. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
44. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
45. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
46. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
47. Ne lemite ili varite baterije!
48. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
49. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
50. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
51. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
52. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
53. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!



**ZABRANJENO PREKRIVATI!** PREKRIVANJE MOŽE DA PROUZROKUJE  
PREGREVANJE, POŽAR, I STRUJNI UDAR!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## PUŠTANJE U RAD

1. Pre puštanja u rad pažljivo uklonite ambalažu da ne biste oštetili uređaj ili priključni kabl. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Montirajte zidne držače na poledinu uređaja. Da biste to uradili, odvrnite matice sa zadnje strane, postavite zidne konzole na šarafe kao što je prikazano na skici 3 i pričvrstite ih pritezanjem matica.

### Montaža na zid

1. Označite četiri rupe koje treba izbušiti na zidu, ostavljajući 20 cm slobodnog prostora ispod uređaja do poda. Uverite se da rastojanje između svake rupe odgovara rupama na nosačima na zadnjoj strani grejalice. Izbušite rupe bušilicom (skica 4).
2. Postavite plastične tiple u rupe. Uvek koristite tiple koji odgovara strukturi zida i nosivosti.
3. Uvrnite šarafe u plastične tiple tako da malo vire iz ravni zida.
4. Podignite grejalicu i poravnajte četiri rupe na zidnim držačima na zadnjoj strani grejalice sa 4 šarafa na zidu, a zatim gurnite šaraf iz položaja A u položaj B laganim pomeranjem grejalice.
5. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj se oglasi i na displeju se pojavljuju dve horizontalne linije. Uređaj je sada spreman za rad.

### Postavljanje na noge

Nakon što ste pričvrstili zidne nosače na zadnju stranu uređaja, možete pričvrstiti noge na njih. Kao što je to prikazano na skici 5, postavite noge u donji deo zidnih nosača tako da se 3 rupe na njima poravnaju sa rupama na zidnom držaču. Pričvrstite noge sa 3 mala zavrtnja.

Kada se koristi kao prenosivi uređaj, poštujujte zahteve za rastojanje prikazane na slici 7.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

## ODKLANJANJE GREŠKE

| Greška                                    | Moguće řešení                                  |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Uređaj ne greja.                          | Proverite podešavanje termostata.              |
|                                           | Aktiviral se zaštita od pregrevanja.           |
| Često se aktivira zaštita od pregrevanja. | Očistite uređaj.<br>Obratite se stručnom licu. |



### ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

## Pojednostavljena EU Deklaracija o usaglašenosti

Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj radiofrekvencijski uređaj FKIS600WIFI odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)



## SMART INFRAČERVENÉ TOPNÉ TĚLESO

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A ULOŽTE PRO POTŘEBU V BUDOUCNU.

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Děti mladší 3 let by se k přístroji neměly přibližovat, pokud nejsou pod stálým dohledem. Dětem starším 3 let a mladším 8 let by mělo být dovoleno zapínat/vypínat spotřebič pouze tehdy, pokud je umístěn a instalován v normální provozní poloze a pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí nebezpečím spojeným s jeho používáním.
3. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti by

neměly bez dozoru provádět čištění spotřebiče nebo uživatelskou údržbu. **VAROVÁNÍ: Některé části tohoto spotřebiče se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. V přítomnosti dětí a zranitelných osob je třeba dbát zvláštní opatrnosti.**

4. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
5. Zařízení nepoužívejte, pokud vám spadlo!
6. Nepoužívejte přístroj, pokud je viditelně poškozený!
7. Spotřebič používejte pouze s nožičkami na spotřebiči nebo s nástěnnými držáky namontovanými na stěně, aby bylo zajištěno proudění studeného vzduchu pod spotřebičem!
8. Neumísťujte jej do přímého rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku 7! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
9. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod., které mohou spotřebič zapínat samostatně, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění spotřebiče může způsobit nebezpečí požáru.
10. Spotřebič je určen pouze k ohřevu vzduchu, nikoli k běžnému vytápění.
11. Nesměřujte horký vzduch přímo na záclony nebo jiné hořlavé materiály!
12. Neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů! (min. )100 cm
13. Nepoužívejte tam, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
14. NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
15. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
16. Všechny proudové obvody v prostorách, ve kterých je umístěna koupací vana nebo sprcha, musí být opatřeny jedním nebo několika proudovými chrániči s nominální hodnotou nejvýše 30 mA(RCD)!
17. V prostorách, ve kterých je umístěna vana nebo sprcha, věnujte během zprovoznování přístroje pozornost místním specifickým podmínkám platným v dané zemi.
18. Přístroj je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých uzavřených (< 5 m<sup>2</sup>) prostorách (např. výtah)!
19. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
20. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
21. Přístroj se nesmí používat ve vozidlech nebo v uzavřených prostorách (<5 m<sup>2</sup> ) (např. výtahy)!
22. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel. Spotřebič skladujte na suchém a chladném místě.
23. Před přemístěním ohřívače vždy vypněte napájení a nechte jej vychladnout!
24. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
25. Dbejte na to, aby se otvory do spotřebiče nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
26. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
27. Před čištěním odpojte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky!
28. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřými rukama!

29. Měl by být připojen pouze do uzemněné zásuvky 230V~ / 50Hz!
30. Připojovací kabel zcela odviňte!
31. Přívodní kabel nevedte skrz spotřebič ani v blízkosti přívodů a odvodů vzduchu!
32. Nepokládejte přívodní kabel pod koberce, rohože apod.
33. Nepoužívejte k připojení spotřebiče prodlužovací kabel nebo napájecí lištu!
34. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
35. Připojovací kabel ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení nebo zakopnutí!
36. Baterie smí měnit pouze dospělá osoba!
37. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
38. Nepoužívejte společně baterie různých značek a/nebo úrovní nabití!
39. Po výměně baterie upevněte kryt baterie!
40. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii.
41. V případě vytečení baterie si nasad'te ochranné rukavice a prostor pro baterii vyčistěte suchým hadříkem!
42. Po vybití baterie ji ihned vyjměte!
43. Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ!
44. Nevystavujte baterie přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotvírejte, nezapalujte ani nezkratujte!
45. Baterie, které nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!
46. Nepoužívejte baterii místo dobíjecí baterie, protože napětí a účinnost jsou nižší!
47. Nepájejte ani nesvařujte přímo na baterii!
48. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
49. Nemíchejte již vybalené baterie!
50. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
51. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout ze stránek [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
52. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepříjemnosti.
53. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!



Dálkový ovladač není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!



**ZÁKAZ ZAKRÝVÁNÍ!** ZAKRYTÍ PŘÍSTROJE MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEHŘÁTÍ, POŽÁR NEBO ÚRAZ ZPŮSOBENÝ ZÁSAHEM ELEKTRICKÉHO PROUDU.



**Nebezpečí úrazu proudem!** Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěťte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před použitím opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo přívodního kabelu. Spotřebič neuvádějte do provozu, pokud je jakkoli poškozen!
2. Namontujte nástěnné držáky na zadní stranu zařízení. Za tímto účelem odšroubujte matice ze zadní strany, nasadte nástěnné držáky na šrouby podle obrázku 3 a zajistěte je utažením matic.

### Montáž na stěnu

1. Vyznačte čtyři otvory na stěně tak, aby pod spotřebičem byla volná vzdálenost 20 cm od podlahy. Ujistěte se, že vzdálenost mezi jednotlivými otvory je stejná jako vzdálenost otvorů na držácích na zadní straně topného tělesa. Otvory vyvrtejte pomocí vrtačky (obrázek 4).
2. Do otvorů zasuněte plastové hmoždinky. Vždy používejte hmoždinky, které odpovídají konstrukci stěny a její nosnosti.
3. Do plastových hmoždinek zašroubujte šrouby tak, aby mírně vyčnívaly z roviny stěny.
4. Zvedněte ohřívač a navedte čtyři otvory na nástěnných držácích na zadní straně ohřívače na 4 šrouby na stěně, poté mírným posunutím ohřívače posuňte šroub z polohy A do polohy B.
5. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Zařízení zapípá, na displeji se objeví dvě vodorovné čáry. Zařízení je nyní připraveno k použití.

### Upevnění nohou

Po připevnění nástěnných držáků k zadní straně jednotky k nim můžete přišroubovat nohy. Jak je znázorněno na obrázku 5, zasuněte nohy do spodní části nástěnných konzol tak, aby 3 otvory v nohách byly zarovnané s otvory v nástěnné konzole. Nohy připevněte pomocí 3-3 malých šroubů. Při použití jako přenosné zařízení dodržujte také požadavky na volný prostor uvedené na obrázku 7.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné spotřebič v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

1. Předtím, než spotřebič začnete čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytážením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
2. Spotřebič nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhčený hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopustěte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti!

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| Závada                                    | Odstranění závady                                 |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Přístroj nehřeje.                         | Zkontrolujte nastavení termostatu.                |
|                                           | Mohla se aktivovat ochrana proti přehřátí.        |
| Často se aktivuje ochrana proti přehřátí. | Očistěte přístroj.<br>Kontaktovat odborný servis. |



### LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

### Zjednodušené prohlášení o shodě EU

Společnost Somogyi Elektronik Ltd. potvrzuje, že rádiové zařízení FKIS600WIFI je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu).



### SMART INFRACRVENÍ GRIJAČ

#### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

#### PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!

#### UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo ako je postavljen i instaliran u normalnom radnom položaju i ako su pod nadzorom ili su upućena u sigurnu upotrebu uređaja i razumiju opasnosti koje su uključene.

3. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, te djeca od navršениh 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njegove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom. **UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i izazvati opekline. Potreban je posebni oprez kada su prisutna djeca i ranjive osobe.**
4. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
5. Nemojte koristiti uređaj ako je prije pao na pod!
6. U slučaju vidljivih oštećenja uređaj nemojte koristiti!
7. Uređaj se smije koristiti samo kada je postavljen na noge ili montiran na zid pomoću zidnih nosača kako bi se osigurao protok hladnog zraka ispod uređaja!
8. Nemojte ga postavljati izravno u kut, poštuјte minimalne udaljenosti za postavljanje navedene na slici 7! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
9. Uređaj se ne smije spajati na programsku sklopku, vremenski prekidač ili zasebne sustave daljinskog upravljanja koji se mogu koristiti zajedno i sl. i koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer prekrivanje uređaja ili njegovo nepravilno postavljanje može uzrokovati opasnost od požara.
10. Prema namjeni uređaja, može se koristiti samo za zagrijavanje zraka, a ne za opće grijanje.
11. Nemojte usmjeravati vrući zrak, koji izlazi iz uređaja, izravno na zavjese ili druge zapaljive materijale!
12. Ne stavljajte blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
13. Nemojte koristiti na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristiti u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
14. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
15. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
16. Uređaj je STRIKTNO ZABRANJENO montirati i koristiti u prostorijama s kadama i tuš-kabinama (vidi 8. sliku), odnosno u zonama 0 i 1!
17. Sve strujne krugove koji se nalaze u prostoriji s kadom ili tuš-kabinom treba osigurati s jednim ili s više zaštitnih sklopki (RCD) maksimalne nazivne struje od 30 mA!
18. Prilikom montiranja uređaja u prostoriji s kadom ili tuš-kabinom treba uzeti u obzir važeće lokalne i specijalne državne propise.
19. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
20. Nemojte koristiti u blizini djece bez nadzora!
21. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili uskim ( $< 5 \text{ m}^2$ ), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
22. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel! Čuvajte uređaj na suhom i hladnom mjestu!
23. Prije premještanja grijača uvijek ga isključite iz struje i pustite da se ohladi!

24. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
25. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
26. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
27. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
28. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
29. Smije se priključiti samo na 230V~ / 50Hz uzemljenu zidnu utičnicu!
30. Potpuno odmotajte priključni kabel!
31. Ne provlačite priključni kabel preko uređaja ili blizu otvora za dovod i odvod zraka!
32. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
33. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
34. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
35. Priključni kabel provedite tako, da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
36. Zamjenu baterije smije izvršiti samo odrasla osoba!
37. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
38. Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
39. Nakon zamjene baterije pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
40. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
41. Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
42. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
43. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
44. Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Nemojte otvarati, bacati u vatru ili stvarati kratki spoj!
45. Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
46. Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije, jer su njen napon i učinkovitost manji!
47. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
48. Čuvajte neiskorištene baterije u njihovoj originalnoj ambalaži i dalje od metalnih predmeta.
49. Nemojte miješati niti sipati baterije koje su već raspakirane!
50. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
51. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
52. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
53. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Daljinski upravljač nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke dječi!



**ZABRANJENO PREKRITI!** PREKRIVANJE UREĐAJA MOŽE DOVESTI DO PREGRIJAVANJA, POŽARA, STRUJNOG UDARA



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

## PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili uređaj ili spojni kabel. Nemojte puštati u rad u slučaju oštećenja!
2. Montirajte zidne nosače na stražnju stranu uređaja. Da biste to učinili, odvrnite matice vijaka sa stražnje strane, namjestite zidne nosače na vijke prema slici 3 i pričvrstite ih zatezanjem matica vijaka.

## Montaža na zid

1. Označite mjesto za četiri rupe koje treba izbušiti na zidu tako da ispod uređaja ostane 20 cm slobodnog prostora do poda. Uvjerite se da udaljenost između svake rupe odgovara rupama na nosačima na stražnjoj strani grijača. Izbušite rupe bušilicom (slika 4).
2. Umetnite plastične tiple u rupe. Uvijek koristite tiple prikladne strukturi i nosivosti zida.
3. Uvrnite vijke u plastične tiple tako da malo strše iz ravnine zida.
4. Podignite grijač i poravnajte četiri rupe na zidnim nosačima na stražnjoj strani grijača s 4 vijka na zidu, zatim gurnite vijak iz položaja A u položaj B laganim pomicanjem grijača.
5. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj se oglašava zvučnim signalom i na zaslonu se vide dvije vodoravne crte. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

## Pričvršćivanje nogu

Nakon fiksiranja zidnih nosača na stražnjoj strani uređaja, možete na njih pričvrstiti noge. Kao što je prikazano na slici 5, postavite noge u donji dio zidnih nosača tako da se 3 rupe na njima poravnaju s rupama na zidnom nosaču. Pričvrstite noge s 3 mala vijka.

Čak i kada se koristi kao prijenosni uređaj, pridržavajte se zahtjeva za udaljenost prikazanih na slici 7.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, potrebno je čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Simptomi problema                           | Moguće rješenje problema                         |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Uređaj ne grije.                            | Provjerite postavke termostata.                  |
|                                             | Možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja.    |
| Često se aktivira zaštita od pregrijavanja. | Očistite uređaj.<br>Obratite se stručnoj službi. |



### RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

### NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

### Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti

Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je radio oprema FKIS600WIFI u skladu s direktivom 2014/53/EU. Potpuni tekst EU Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)

## EN SMART INFRARED HEATER

### FEATURES

Electric heater for indoor air heating. • With a smartphone app, you can remotely control your heater in a home WiFi environment (iOS 12.2 and Android 6.0 and above). • Tempered glass front and back, 1 cm thick • remote infrared carbon crystal heater • 600 W power • silent operation • large LED display, can be switched off • digital thermostat 5 - 50 °C • 24-hour switch-off timer (1-hour units) • touch, remote control and TUYA wifi app • ECO mode • child lock function • with metal wall brackets on the back • with accessory feet • IP44 splash proof • overheating protection

### USE

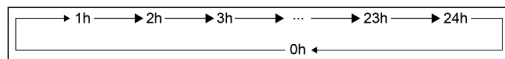
Once you have set up the device according to the COMMISSIONING section, the device display will show two horizontal lines.

Switch on the device by pressing , the room temperature will appear on the display.

The default heating target temperature is 25 °C, which can be changed using the arrows  and  or the + / - buttons on the remote control (5-50 °C). During the setting, the target temperature flashes, then after 5 seconds of inactivity it is fixed and the display returns to the current room temperature.

If the target temperature is at least 1°C higher than the room temperature, the appliance will start heating. When the heating is on, the  icon lights up. If the room temperature is 1°C higher than the set target temperature, the heating is switched off.

If you briefly press the  symbol (or the letter T on the remote control), you will go from temperature setting mode to  switch-off timer mode. In addition to the  display, you can use the  and  arrows or the + / - buttons on the remote control to set the number of hours per hour after which the appliance should switch off (0-24h). The setting is cyclical:



The selected operating time flashes, then looks after 5 seconds of inactivity. The display returns to the room temperature display and the  symbol lights up.

By holding down the  icon, you can choose how your device synchronises with the Wifi application (TUYA) (fast flashing / slow flashing). The  icon will stay lit to indicate the connected status.

The child lock is activated by pressing and holding the  button on the device for 2 seconds and deactivated by pressing and holding the  arrow for 2 seconds. The remote control  button can also be used to turn the child lock on and off. When the child lock is active, the  symbol will be illuminated on the display and only the display on/off button on the remote control will work.

You can activate the window opening sensor function (ECO mode) by  pressing the button on the remote control. When the function is active, the  indicator lights up on the display. In this mode, if the measured temperature in the room drops by 5°C within 10 minutes, the heating is switched off. The mode can be exited by switching the appliance on and off.

The display can be switched on and off using the  button on the remote control.

The overheat protection switches off the appliance in case of overheating, e.g. when the appliance is covered. Switch off the appliance by pulling out the plug. Allow the appliance to cool down (min. 30 minutes). If the overheating protection is activated frequently, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug and contact a specialist service centre.

To switch off the functions of the device, press the  button. The device will then enter standby mode and two horizontal lines will appear on the display. Full de-energising is possible by pulling out the plug.

### USING A SMARTPHONE APP

You can also control your device remotely with TUYA Smart or SmartLife. If you don't have the TUYA Smart app yet, use your phone's camera to scan the QR code shown in Figure 6. Follow the instructions in the app to create a user account. Log in to the app.

1. Turn on the heater.
2. Make sure that your device and smartphone are as close as possible to the wifi router and both are connected to the same 2.4GHz wifi network.
3. Add the new device to the program by pressing the "+" button. The device will appear in the app as "new far infrared carbon crystal heater".
4. If the program does not automatically find the heating device, select the device type "small household appliances" "heating (Wifi)".
5. If the WiFi signal is not flashing on the heater, press and hold the  button for 5 seconds until the **WiFi symbol** on the heater display starts **flashing rapidly**. (You can press and hold the button again to select slow flashing if you want to pair the heater with this mode.)
6. In the application, enter the **password of the WiFi network** you want to use, then press "Next".

7. Select in the app to make the heater's WiFi indicator flash quickly. After the pairing runs, the heater is connected to the cloud-based application.

• Through the app, you can control all the functions of the appliance, turn it on and off, set the thermostat, activate the off timer. In the Settings menu, you can set the child lock, window opening detection (ECO), turn the display on and off and schedule a weekly programme.

### Wifi reset

You can disconnect the heater from the cloud-based application at any time by pressing and holding the  button on the heater for 5 seconds.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                            |                                                                |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------|
| power supply:              | 220-240V~ 50/60Hz                                              |
| Performance:               | 600 W                                                          |
| contact protection class:  | II.                                                            |
| Wifi data:                 | 2.4 GHz (2401-2483 GHz) <1 mW                                  |
| IP protection:             | IPX4: protected against splashing water (from all directions). |
| heater size:               | standing on legs: 100 x 62 x 34,8 cm                           |
|                            | wall mounted: 100 x 55 x 5 cm                                  |
| mass:                      | 12,6 kg                                                        |
| <b>System requirements</b> |                                                                |
| Wi-Fi router               | 2.4 GHz 802.11 b/g/n                                           |
| iOS                        | From 12.2                                                      |
| Android                    | From 6.0                                                       |

## H SMART INFRA FŰTŐTEST

### JELLEMZŐK

Elektromos fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének fellemelegítésére. • Okostelefonos alkalmazással távolról is vezérelhetjük az otthoni WiFi környezetben működő fűtőkészülékünket (iOS 12.2 és Android 6.0 felett). • edzett üveg előlap és hátlap, 1 cm vastagság • távoli infravörös karbonkristály fűtőelem • 600 W teljesítmény • hangtalan működés • nagyméretű LED kijelző, kikapcsolható • digitális termosztáttal 5 – 50 °C • 24 órás kikapcsolás időzítő (1 órás egységek) • érintéssel, távirányítóval és TUYA wifi applikációval is vezérelhető • ECO üzemmód • gyerekzár funkció • fém falı tartókkal a hátoldalon • tartozék lábakkal • IP44 freccsenő víz elleni védelemmel • túlmelegedés elleni védelemmel

### ÜZEMELTETÉS

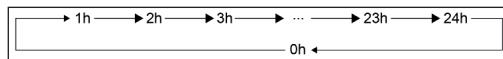
Miután üzembe helyezte a készüléket az ÜZEMBE HELYEZÉS szakasz szerint, a készülék kijelzőjén két vízszintes vonal látható.

Kapcsolja be a készüléket a  gombbal, a kijelzőn megjelenik a szoba hőmérséklete.

Az alapértelmezett fűtési célhőmérséklet 25 °C, melyet a  és  nyilakkal, vagy a távirányító + / - gombjaival megváltoztathat (5-50 °C). A beállítás alatt a célhőmérséklet villog, majd 5 mp tétlenség után rögzül, és a kijelző ismét az aktuális szobahőmérsékletet mutatja.

Ha a szoba hőmérsékleténél legalább 1 °C-kal magasabb a célhőmérséklet, a készülék fűteni kezd. A működő fűtést a  ikon világítása jelzi. Ha a szoba hőmérséklete 1 °C-kal magasabb, mint a beállított célhőmérséklet, a fűtés kikapcsol.

Ha röviden megnyomja a  jelképet (vagy a távirányító T betűt), akkor a  hőmérséklet beállítás üzemmódból belép a  kikapcsolásidőzítés üzemmódba. A  kijelzés mellett a  és  nyilakkal, vagy a távirányító + / - gombjaival beállíthatja óránkénti lépésekben, hogy hány óra múlva kapcsoljon ki a készülék (0-24h). A beállítás ciklikus:



A kiválasztott működési idő villog, majd 5 másodperc tétlenség után rögzül. A kijelző visszaáll a szobahőmérséklet kijelzésére, továbbá vilgítani kezd a  jelkép.

A  jelkép nyomva tartásával kiválaszthatja, hogyan szinkronizáljon a Wifi alkalmazással (TUYA) a készülék (gyors villogás / lassú villogás). A  jelkép állandó világítása csatlakoztatott állapotot jelöl.

A **gyerekzár** a készülék  gombjának 2 másodperces nyomva tartásával lehet bekapcsolni, és a  nyíl 2 másodperces nyomva tartásával kikapcsolni. A távirányító  gombjával ugyancsak be-ki kapcsolhatja a gyerekzárát. Ha a gyerekzár aktív, akkor a kijelzőn a  jelkép villog, és csak a kijelzőt be-ki kapcsoló óráig működik a távirányító.

A készülék ablaknyitás érzékelő funkcióját (ECO üzemmód) a távirányító  gombjával tudja bekapcsolni. Ha a funkció aktív, a kijelzőn az  visszajelző világít. Ebben az üzemmódban, ha 10 perc alatt a szoba mért hőmérséklete 5 °C-ot csökken, a fűtés kikapcsol. Az üzemmódból kilépni a készülék ki-be kapcsolásával lehet.

A készülék **kijelzőjét** be-ki kapcsolni a távirányító gombjával lehet.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a készülék letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ha a túlmelegedés elleni védelem során aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervízhez.

A készülék funkcióit **kikapcsolni** a gomb megnyomásával lehet. Ekkor a készülék készenléti üzemmódba lép, és két vízszintes vonal látható a kijelzőn. Teljes áramtalanítás a csatlakozódugó kihúzásával lehetséges.

#### OKOSTELEFONOS ALKALMAZÁS HASZNÁLATA

A készüléket a **TUYA Smart** vagy a **SmartLife** alkalmazással távolról is vezérelheti. Ha még nincs TUYA Smart alkalmazása, akkor telefonja kamerájával olvassa be a **6. ábrán** látható **QR-kódot**. Kövesse az alkalmazás utasításait a felhasználói fiók létrehozásához. Lépjen be az alkalmazásba.

- Kapcsolja be a fűtőtestet.
  - Biztosítsa, hogy a készülék és az okostelefon a wifi routerhez a lehető legközelebb legyen, és mindeztől ugyanahhoz a **2,4 GHz-es wifi hálózathoz** kapcsolódjon.
  - Adja hozzá a programhoz az új berendezést a „+” gomb megnyomásával. A készülék **„new far infrared carbon crystal heater”** néven jelenik meg az alkalmazásban.
  - Amennyiben automatikusan nem találja meg a program a fűtőkészülékét, válassza ki az eszköz típusát: „háztartási kisgépek” „fűtés (Wifi)”
  - Ha a Wifi jel nem villog a készüléken, akkor a gombot tartva lenyomva 5 másodpercig, amíg a fűtőtest kijelzőjén **Wifi szimbólum gyorsan villogni** nem kezd. (A gomb újbóli nyomva tartásával kiválaszthatja a lassú villogást, ha ezzel az üzemmóddal szeretné párosítani a készüléket.)
  - Adja meg az alkalmazásban a használni kívánt **Wifi hálózat jelszavát**, majd nyomja meg a „Következő” gombot.
  - Válassza ki az alkalmazásban, hogy a fűtőtest Wifi visszakapcsolja gyorsan villog. Ezt követően a párosítás lefut, a fűtőtest csatlakozott a felhő alapú alkalmazáshoz.
- \*Az alkalmazáson keresztül a készülék minden funkcióját vezérelheti, be-ki kapcsolhatja, állíthatja a termosztátot, kikapcsolásidőzítést aktiválhat. A Beállítások menüponton belül állíthatja a gyerekzárát, az ablaknyitás érzékelést (ECO), a kijelzőt be-ki kapcsolhatja és heti programot tervezhet.

#### Wifi visszaállítás

Bármikor leválaszthatja a fűtőtestet a felhő alapú alkalmazásról, ehhez a fűtőtest gombját tartva nyomva 5 másodpercig.

#### MŰSZAKI ADATOK

|                          |                                                          |
|--------------------------|----------------------------------------------------------|
| tápellátás:              | .....220-240V~ 50/60Hz                                   |
| teljesítmény:            | .....600 W                                               |
| érintésvédelmi osztály:  | .....II.                                                 |
| Wifi adatok:             | .....2,4 GHz (2,401-2,483 GHz) <1 mW                     |
| IP védettség:            | .....IPX4: Freccsenő víz ellen védett (minden irányból). |
| fűtőtest mérete:         | .....lábainál állva: 100 x 62 x 34,8 cm                  |
|                          | .....falra szerelve: 100 x 55 x 5 cm                     |
| tömege:                  | .....12,6 kg                                             |
| <b>Rendszertelítések</b> |                                                          |
| Wi-Fi router             | .....2,4 GHz 802.11 b/g/n                                |
| iOS                      | .....12.2 – től                                          |
| Android                  | .....6.0 – től                                           |

## SK SMART INFRA OHRIEVAČ

#### CHARAKTERISTIKA

Elektrické vykurovacie teleso na ohrev vzduchu v interiéri. • Pomocou aplikácie v smartfóne môžete diaľkovo ovládať ohrievač v domácom prostredí s Wifi (iOS 12.2 a Android 6.0 alebo novšie). • predný a zadný panel z brúneného skla s hrúbkou 1 cm • infračervené vykurovacie teleso z uhlikových kryštálov • výkon: 600 W • tichá prevádzka • veľký LED displej, vypínateľný • digitálny termosťat 5 - 50 °C • 24 h časovač vypnutia (1 h jednotky) • ovládanie dotykovými tlačidlami, diaľkovým ovládačom a aplikáciou TUYA wifi • režim ECO • detský zámok • s kovovými nástennými držiakmi na zadnej strane • nožičky sú prísľušenstvom • IP44 ochrana proti striekajúcej vode • ochrana proti prehriatiu

#### PREVÁDZKOVANIE

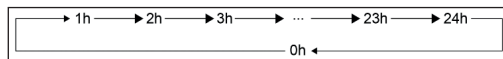
Po nastavení zariadenia podľa časti UVEDENIE DO PREVÁDZKY sa na displeji zariadenia zobrazia dve vodorovné čiary.

**Zapnite** zariadenie stlačením tlačidla na displeji sa zobrazí izbová teplota.

Prevádzková **cieľová teplota** vykurovania je 25 °C, ktorú môžete zmeniť pomocou šípok alebo tlačidla +/- na diaľkovom ovládači (5-50 °C). Počas nastavovania cieľová teplota bliká, po 5 sekundách nečinnosti sa zafixuje a na displeji sa zobrazí aktuálna teplota v miestnosti.

Ak je cieľová teplota aspoň o 1 °C vyššia ako teplota v miestnosti, prístroj začne vykurovať. Keď je zapnuté vykurovanie, rozsvieti sa ikona . Ak je teplota v miestnosti o 1 °C vyššia ako nastavená cieľová teplota, vykurovanie sa vypne.

Ak krátko stlačíte symbol (alebo písmeno T na diaľkovom ovládači), prejdete z režimu nastavenia teploty do režimu **časovač vypnutia** . Okrem zobrazenia môžete pomocou šípok alebo tlačidla +/- na diaľkovom ovládači nastaviť počet hodín za hodinu, po ktorých sa má spotrebič vypnúť (0-24 h). Nastavenie je cyklické:



Zvolený prevádzkový čas bliká a po 5 sekundách nečinnosti sa uloží. Displej sa vráti na zobrazenie izbovej teploty a rozsvieti sa symbol .

Podržaním ikony môžete zmeniť spôsob synchronizácie zariadenia s aplikáciou Wifi (TUYA) (rychlé blikanie / pomalé blikanie). Ikona zostane svietiť, aby indikovala stav pripojenia.

**Detký zámok** sa aktivuje stlačením a podržaním tlačidla na zariadení na 2 sekundy a deaktivuje sa stlačením a podržaním šípky na 2 sekundy. Na zapnutie a vypnutie detského zámku možno použiť aj tlačidlo na diaľkovom ovládači. Keď je detský zámok aktívny, na displeji bude svietiť symbol a na diaľkovom ovládači bude fungovať len tlačidlo zapnutia/vypnutia displeja.

Funkciu snímača otvorenia okna (**režim ECO**) môžete aktivovať stlačením tlačidla na diaľkovom ovládači. Keď je funkcia aktívna, na displeji sa rozsvieti kontrolka . V tomto režime, ak nameraná teplota v miestnosti klesne o 5 °C v priebehu 10 minút, vykurovanie sa vypne. Režim je možné ukončiť zapnutím a vypnutím spotrebiča.

Displej možno zapnúť a vypnúť pomocou tlačidla na diaľkovom ovládači.

**Ochrana proti prehriatiu** vypne spotrebič v prípade prehriatia, napr. keď je spotrebič zakrytý. Vypnutie napájanie vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Nechajte spotrebič vychladnúť (min. 30 minút). Ak sa ochrana proti prehriatiu aktivuje často, odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky a obráťte sa na servis.

Ak **chcete vypnúť** funkcie zariadenia, stlačte tlačidlo . Zariadenie potom prejde do pohotovostného režimu a na displeji sa zobrazia dve vodorovné čiary. Úplné vypnutie je možné vytiahnutím zástrčky.

#### POUŽÍVANIE APLIKÁCIE

Zariadenie môžete ovládať aj na diaľku pomocou aplikácie **TUYA Smart** alebo **SmartLife**. Ak ešte nemáte aplikáciu TUYA Smart, použite fotoaparát svojho telefónu na naskenovanie **QR kódu** zobrazeného na **obrázku 6**. Podľa pokynov v aplikácii si vytvorte používateľské konto. Prihláste sa do aplikácie.

- Zapnite ohrievač.
- Uistite sa, že vaše zariadenie a smartfón sú čo najbližšie k Wi-Fi routeru a že sú pripojené k rovnakej sieti **Wi-Fi 2,4 GHz**.
- Stlačením tlačidla "+" pridajte nové zariadenie do programu. Zariadenie sa v aplikácii zobrazí ako **„new far infrared carbon crystal heater”**.
- Ak program automaticky nenájde vykurovacie zariadenie, vyberte typ zariadenia "malé domáce spotrebiče" "vykurovanie (Wifi)".
- Ak signál Wifi na ohrievači neblíka, stlačte a podržte tlačidlo na 5 sekúnd, kým symbol **Wifi** na displeji ohrievača nezačne **rychlo blikat**. (Ak chcete ohrievač spárovať s týmto režimom, môžete opätovným stlačením a podržaním tlačidla vybrať pomalé blikanie.)
- V aplikácii zadajte **heslo siete Wifi**, ktorú chcete používať, a potom stlačte tlačidlo "Dalej".
- Vyberte v aplikácii, aby indikátor Wifi ohrievača rýchlo blikal. Po spustení párovania sa ohrievač pripoji ku cloudovej aplikácii.

• Prostredníctvom aplikácie môžete ovládať všetky funkcie spotrebiča, zapínať a vypínať ho, nastavovať termosťat, aktivovať časovač vypnutia. V ponuke Nastavenia môžete nastaviť detskú poistku, detekciu otvorenia okna (ECO), zapnutie a vypnutie displeja a naplánovať týždenný program.

#### Resetovanie Wifi

Ohrievač môžete kedykoľvek odpojiť od cloudovej aplikácie stlačením a podržaním tlačidla na ohrievači na 5 sekúnd.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

|                             |                                                              |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| napájanie:                  | 220-240V~ 50/60Hz                                            |
| výkon:                      | 600 W                                                        |
| trieda ochrany:             | II.                                                          |
| údaje Wifi:                 | 2,4 GHz (2,401-2,483 GHz) <1 mW                              |
| ochrana IP:                 | IPX4: chránené proti striekajúcej vode (zo všetkých smerov). |
| rozmery ohrievača:          | s nožičkami: 100 x 62 x 34,8 cm                              |
|                             | montáž na stenu: 100 x 55 x 5 cm                             |
| hmotnosť:                   | 12,6 kg                                                      |
| <b>Požiadavky na systém</b> |                                                              |
| Wi-Fi router                | 2,4 GHz 802.11 b/g/n                                         |
| iOS                         | od verzie 12.2                                               |
| Android                     | od verzie 6.0                                                |

# RO ÎNCĂLZITOR INFRAROȘU SMART

## CARACTERISTICI

Radiator electric pentru încălzirea aerului din încăperi. • Radiatorul instalat acasă cu conexiune WiFi (cel puțin iOS 12.2 și Android 6.0) poate fi controlat de la distanță cu ajutorul unei aplicații de pe smartphone. • față și spate din sticlă securizată, grosime 1 cm • element de încălzire cristal carbon cu infraroșu la distanță • putere 600 W • funcționare silențioasă • ecran LED de dimensiune mare, dezactivabil • cu termostat digital 5 – 50°C • temporizator oprire până la 24 de ore (unități de 1 oră) • poate fi controlat prin touchscreen, telecomandă și aplicație TUYA wifi • regim de funcționare ECO • funcție de cod parental • suporturi metalice pentru perete pe spate • picioare incluse • protecție IP44 împotriva stropirii cu apă • protecție împotriva supracălzirii

## UTILIZARE

După ce ați pus aparatul în funcțiune conform descrierii de la secțiunea PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, pe ecranul aparatului vor apărea două linii orizontale.

**Porniți** aparatul de la butonul pe ecran va apărea temperatura camerei.

**Temperatura țintă** implicită este de 25 °C, care poate fi modificată cu săgețile și sau cu butoanele + / - de pe telecomandă (5-50 °C). În timpul setării va pălăi temperatura țintă, apoi după 5 secunde fără modificare se va salva, iar pe ecran va apărea din nou temperatura camerei. Dacă temperatura țintă este cu cel puțin 1 °C mai mare decât temperatura camerei, aparatul va începe să încălzească. Funcționarea încălzirii este indicată de aprinderea simbolului . Dacă temperatura camerei este cu cel puțin 1 °C mai mare decât temperatura țintă, aparatul se va opri. Dacă apăsați scurt simbolul (sau litera T pe telecomandă), atunci din regimul de setare a temperaturii schimbăți pe regim de temporizare oprire. La afișarea puteți seta cu ajutorul săgeților și sau cu butoanele + / - de pe telecomandă în trepte de câte o oră, timpul de funcționare și oprirea aparatului (0-24h). Setarea este ciclică:



Durata de funcționare aleasă va pălăi, iar după 5 secunde fără modificare se va salva. Ecranul va reveni la indicarea temperaturii camerei, iar simbolul se va aprinde.

Prin menținerea apăsată a simbolului puteți alege modul de sincronizare cu aplicația **Wifi** (TUYA) (pălăire rapidă / pălăire încetă). Pălăirea constantă a simbolului indică conectarea aparatului.

**Codul parental** poate fi activat prin apăsarea timp de 2 secunde a butonului și dezactivat prin apăsarea timp de 2 secunde a săgeții . Codul parental poate fi activat-dezactivat și de la telecomandă. Dacă codul parental este activat, atunci pe ecran va apărea simbolul și pe telecomandă va funcționa doar butonul pentru pornirea-oprirea ecranului.

Funcția de detectare a deschiderii ferestrei (**regim de funcționare ECO**) poate fi activată de la telecomandă. Dacă funcția este activă, pe ecran se va aprinde indicatorul . În acest regim dacă temperatura camerei scade într-un minut 5 °C, încălzirea se va opri. Regimul poate fi dezactivat prin oprirea și repornirea aparatului.

Ecranul aparatului poate fi pornit-oprit de la telecomandă.

**Protecția împotriva supracălzirii** va opri aparatul în caz de supracălzire, de ex. în cazul acoperirii aparatului. Scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea! Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Dacă protecția împotriva supracălzirii se activează prea des, scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea din priză și contactați un service de specialitate.

Funcțiile aparatului pot fi **dezactivate** cu ajutorul butonului . Aparatul va intra în mod Standby și vor apărea două linii verticale pe ecran. Scoaterea completă de sub tensiune este posibilă cu scoaterea din priză a aparatului.

## UTILIZAREA APLICAȚIEI SMARTPHONE

Aparatul poate fi controlat și de la distanță cu ajutorul aplicației **TUYA Smart** sau Smartlife. Dacă nu aveți instalată aplicația TUYA Smart, citiți cu camera telefonului **codul QR** de pe **imaginea 6**. Urmați instrucțiunile aplicației pentru a crea un cont de utilizator. Autentificați-vă în aplicație:

1. Porniți radiatorul.
2. Asigurați-vă ca aparatul și smartphone-ul să fie aproape de routerul Wifi, și ambele dispozitive să fie conectate la aceeași rețea Wifi de 2,4 GHz.
3. Adăugați noul aparat în program prin apăsarea butonului "+". Aparatul va apărea în aplicație cu denumirea „new far infrared carbon crystal heater”.
4. În cazul în care aplicația nu va identifica automat radiatorul, alegeți manual tipul dispozitivului: „aparat casnic” „încălzire (Wifi)”
5. Dacă semnalul Wifi nu pălăie pe aparat, atunci țineți apăsat timp de 5 secunde butonul până când pe ecranul radiatorului va începe să pălăie rapid simbolul **Wifi**. (Prin menținerea apăsată din nou a butonului puteți alege pălăirea încetă, dacă doriți să conectați aparatul prin acest regim de funcționare.)
6. Introduceți **parola rețelei Wifi** cu care doriți să folosiți aplicația, apoi apăsați butonul „Mai departe”.
7. Alegeți în aplicație pălăirea rapidă a indicatorului Wifi al radiatorului. Dacă ce ați ales, se va realiza conexiunea, radiatorul se va conecta la aplicația de tip cloud.

• Prin intermediul aplicației puteți controla toate funcțiile aparatului, puteți porni/opri aparatul, regla termostatul, seta temporizatorul de oprire. Din meniul **Setări** puteți seta codul parental, detectarea deschiderii ferestrei (regim ECO), puteți activa/dezactiva ecranul și puteți planifica un program săptămânal.

## Resetare Wifi

Puteți oricând anula conexiunea dintre aparat și aplicație prin menținerea apăsată timp de 5 secunde a butonului de pe radiator.

## DATE TEHNICE

|                                |                                                             |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| alimentare:                    | 220-240V~ 50/60Hz                                           |
| putere:                        | 600 W                                                       |
| clasa de protecție la atingere | II.                                                         |
| Date Wifi:                     | 2.4 GHz (2.401-2.483 GHz) <1 mW                             |
| Clasa de protecție IP:         | IPX4: Protecție împotriva stropirii (din toate direcțiile). |
| dimensiune radiator:           | pe picioare: 100 x 62 x 34,8 cm                             |
|                                | montat pe perete: 100 x 55 x 5 cm                           |
| greutate:                      | 12,6 kg                                                     |
| <b>Condiții de sistem</b>      |                                                             |
| Router Wi-Fi:                  | 2.4 GHz 802.11 b/g/n                                        |
| iOS                            | minim 12.2                                                  |
| Android                        | minim 6.0                                                   |

# SRB MNE SMART INFRA GREJALICA

## OSOBINE

Električna grejalice za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija. • Pomoću pametnog telefona moguća je kontrola grejalice sa udaljene lokacije ako je grejalice povezana na Wi-Fi mrežu u domaćinstvu. (iOS 12.2 i Android 6.0 ili novije). • prednja i zadnja ploča od kaljenog stakla, debljina 1 cm • grejni element sa većom infracrvenim frekvencijom • snaga 600 W • bežuman rad • isključivi LED displej velikih dimenzija • digitalni termostat 5 – 50 °C • tajmer za isključivanje do 24 sati (jednice od 1 sata) • može se kontrolisati dodirnom, daljinskim upravljačem i TUYA wifi aplikacijom • ECO režim • funkcija zaključavanja za decu • sa metalnim zidnim nosačima na zadnjoj strani • dodatne nogice u sklopu isporuke • IP44 zaštićena od prskajuće vode • zaštićta od pregrevanja

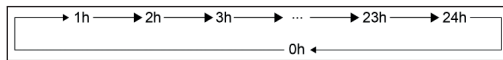
## UPOTREBA

Nakon što ste podesili uređaj u skladu sa opisanim PUSTANJE U RAD, dve horizontalne linije se pojavljuju na displeju uređaja.

**Uključite uređaj** sa na displeju će se pojaviti temperatura prostorije.

Podrazumevana **ciljna temperatura** grejanja je 25 °C, koja se može promeniti pomoću strelica i - dugmadi na daljinskom upravljaču (5-50 °C). Tokom podešavanja, ciljna temperatura treperi, zatim se nakon 5 sekundi neaktivnosti fiksira i displej ponovo prikazuje trenutnu prostorije. Ako je ciljna temperatura najmanje 1°C viša od sobne temperature, uređaj počinje da greje. Aktivno grejanje je označeno svetlećom ikonom . Ako je sobna temperatura za 1 °C viša od podešene ciljne temperature, grejanje se isključuje.

Ako kratko pritisnete simbol (ili slovo T na daljinskom upravljaču), ući ćete u režim **H isključenja tajmera** iz režima podešavanja temperature . Pored ispise možete da koristite strelice i ili dugmad + / - na daljinskom upravljaču da biste podesili vreme u satima nakon kojeg će se uređaj isključiti (0-24h) u koracima po satu. Podešavanje je ciklično:



Izabrano vreme rada treperi, a zatim se zaključava nakon 5 sekundi. Displej će se vratiti na sobnu temperaturu i simbol će zasvetleti.

Pritiskom i držanjem simbola možete da izaberete kako uređaj treba da se sinhronizuje sa **Wifi aplikacijom** (TUYA) (brzo treperi / sporo treperi). Stalni simbol ukazuje na status veze.

**Dečja brava** se može aktivirati pritiskom i držanjem dugmeta na uređaju 2 sekunde, a deaktivirati pritiskom i držanjem strelice 2 sekunde. Takođe možete uključiti i isključiti bravu za decu pomoću dugmeta na daljinskom upravljaču. Ako je dečja brava aktivna, na displeju svetli simbol i radi samo dugme za uključivanje/isključivanje displeja na daljinskom upravljaču.

Možete aktivirati funkciju senzora otvaranja prozora (**ECO režim**) pomoću dugmeta na daljinskom upravljaču. Kada je funkcija aktivna, indikator svetli na displeju. U ovom režimu, ako izmerena sobna temperatura padne za 5 °C u roku od 10 minuta, grejanje će se isključiti. Možete izaci iz ovog režima isključivanjem i uključivanjem uređaja.

**Displej** uređaja se može uključiti i isključiti pomoću dugmeta na daljinskom upravljaču.

**Zaštita od pregrevanja:** u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprjeni. Uređaj isključite iz struje i ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta),

po potřebi očistíte uřad. Ako se zařtita od pregrevanja često aktivira, iskljućite uřad iz napajanja izvlaćenjem utikaća i kontaktirajte stručno lice.

Funkcije uřadja moćete iskljućiti pritisom na dugme . Uřad je tada ući u režim pripravnosti i dve horizontalne linije će se pojaviti na displeju. Potpuno iskljućivanje se radi izvlaćenjem utikaća iz strujne utičnice.

## UPOTREBA APLIKACIJE PAMETNOG TELEFONA

Uřad je moće i sa daljine kontrolisati uspomć TUYA Smart ili SmartLife aplikacije. Ako još nemate ovu aplikaciju skenirajte QR-kod sa 6. skice. Pratite uputstva aplikacije za kreiranje naloga. Pokrenite aplikaciju.

1. Ukljućite grejalicu.
2. Obezbedite da telefon i grejalica budu što bliće wifi routeru, i da su oba uřadja na istoj **2.4 GHz WiFi mreći**.
3. U aplikaciji dodajte novi uřad dodirom na „+“. Uřad je se u aplikaciji pojaviti pod imenom „new far infrared carbon crystal heater“.
4. Ukoliko aplikacija ne pronalazi automatski grejalicu, odaberite tip uřadja: „mali kućanski aparat“ „grejanje (Wifi)“.
5. Ako Wifi signal ne treperi na uřadju, držite dugme pritisnuto 5 sekundi dok **WiFi simbol na displeju ne počne brzo da treperi**. (Ponovnim držanjem tastera moćete odabrati sporo treptanje ako želite u ovom režimu da uparite uřad.)
6. U aplikaciju upišite lozinku **WiFi mreći** koji želite koristiti, potom dodirnite taster „Sledeći“.
7. U aplikaciji odaberite da vam Wifi indikator brzo trepti. Nako toga se uřad uparuje sa serverom i aplikacijom.

\* Preko aplikacije moćete da kontrolisate sve funkcije uřadja, da ga ukljućujete i iskljućujete, podećavate termostat i aktivirate tajmer za iskljućivanje. U okviru menija Podećavanja moćete da podesite bravu za decu, detekciju otvaranja prozora (ECO), ukljućite i iskljućite displej i planirate nedeljni program.

## Ođjava sa Wifi mreće

U bilo kom trenutku moćete da odvojite grejalicu sa mreće tako što ćete pritisnuti i držati dugme 5 sekundi.

## TEHNIĆKI PODACI

|                          |                                                    |
|--------------------------|----------------------------------------------------|
| napajanje:               | 220-240V~ 50/60Hz                                  |
| snaga:                   | 600 W                                              |
| razred zařtite:          | II.                                                |
| Wifi podaci:             | 2.4 GHz (2,401-2,483 GHz) <1 mW                    |
| IP zařtita:              | IPX4: Zařticeñ od prskanja vode (iz svih pravaca). |
| dimenzije:               | na nogama: 100 x 62 x 34,8 cm                      |
|                          | montiran na zid: 100 x 55 x 5 cm                   |
| masa:                    | 12,6 kg                                            |
| <b>Sistemske zahtevi</b> |                                                    |
| Wi-Fi router             | 2.4 GHz 802.11 b/g/n                               |
| iOS                      | 12.2 ili novije                                    |
| Android                  | 6.0 ili novije                                     |

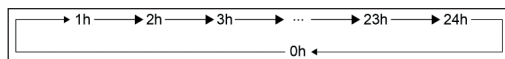
# CZ SMART INFRAĆERVENÉ TOPNÉ TĚLO

## SPECIFIKACE

Elektrický ohřivač pro ohřev vzduchu v interiéru. • Pomocí aplikace v chytrém telefonu můžete dálkově ovládat topení v domácím prostředí WiFi (iOS 12.2 a Android 6.0 a vyšší). • Přední a zadní strana z tvrzeného skla, tloušťka 1 cm • dálkově ovládané infračervené topné těleso z uhlíkových krystalů • výkon 600 W • bezhlukový provoz • velký LED displej, lze vypnout • digitální termostat 5 - 50 °C • 24hodinový časovač vypnutí (jednotky 1 hodina) • dotykové, dálkově ovládané nebo pomocí aplikace TUYA wifi • režim ECO • funkce dětské pojistky • s kovovými držáky na zadní straně • s nožíčkami pro přisluštění • IP44 odolnost proti stříkající vodě • ochrana proti přehřátí

## PROVOZ

Po nastavení zařízení podle části NASTAVENÍ se na displeji zařízení zobrazí dvě vodorovné čáry. Zařízení zapnete stisknutím tlačítka . Na displeji se zobrazí pokojová teplota. Východí cílová teplota vytápění je 25 °C, kterou lze změnit pomocí šipek a nebo tlačítka + / - na dálkovém ovladači (5-50 °C). Během nastavování cílová teplota bliká, po 5 sekundách nečinnosti se zafixuje a na displeji se zobrazí aktuální teplota v místnosti. Pokud je cílová teplota alespoň o 1 °C vyšší než teplota v místnosti, spotřebič začne topit. Když je topení zapnuté, rozsvítí se ikona . Pokud je pokojová teplota o 1 °C vyšší než nastavená cílová teplota, topení se vypne. Pokud krátce stisknete symbol (nebo písmeno T na dálkovém ovladači), přejdete z režimu nastavení teploty do režimu časovače vypnutí . Kromě displeje můžete pomocí šipek a nebo tlačítka + / - na dálkovém ovladači nastavit počet hodin po kterých se má spotřebič vypnout (0-24 h). Nastavení je cyklické:



Zvolená provozní doba bliká a po 5 sekundách nečinnosti se zablokuje. Displej se vrátí k zobrazení pokojové teploty a rozsvítí se symbol .

Podržímím ikony můžete zvolit způsob synchronizace zařízení s aplikací Wifi (TUYA) (rychlé blikání i pomalé blikání). Ikona zůstane svítit a indikuje stav připojení.

**Dětská pojistka** se aktivuje stisknutím a podržením tlačítka na zařízení po dobu 2 sekund a deaktivuje se stisknutím a podržením šipky po dobu 2 sekund. K zapnutí a vypnutí dětské pojistky lze použít také tlačítko na dálkovém ovladači. Když je dětský zámek aktivní, na displeji svítí symbol a funguje pouze tlačítko zapnutí/vypnutí displeje na dálkovém ovladači.

Funkci senzoru otevření okna (režim ECO) můžete aktivovat stisknutím tlačítka na dálkovém ovladači. Když je funkce aktivní, na displeji se rozsvítí indikátor. Pokud v tomto režimu klesne naměřená teplota v místnosti během 10 minut o 5 °C, topení se vypne. Režim lze ukončit zapnutím a vypnutím spotřebiče.

Displej lze zapnout a vypnout tlačítkem na dálkovém ovladači.

**Ochrana proti přehřátí** vypne spotřebič v případě přehřátí, např. když je spotřebič zakrytý. Vypnutí napájení vytážením zástrčky ze zásuvky. Nechte spotřebič vychladnout (min. 30 minut). Pokud se ochrana proti přehřátí aktivuje často, odpojte spotřebič od napájení vytážením zástrčky a obraťte se na specializované servisní středisko.

**Chcete-li vypnout funkce přístroje**, stiskněte tlačítko . Zařízení poté přejde do pohotovostního režimu a na displeji se objeví dvě vodorovné čáry. Úplné vypnutí je možné vytážením zástrčky ze zásuvky.

## POMOCÍ APLIKACE PRO CHYTRÉ TELEFONY

Zařízení můžete ovládat také na dálku pomocí aplikace TUYA Smart nebo SmartLife. Pokud aplikaci TUYA Smart ještě nemáte, naskenujte pomocí fotoaparátu telefonu QR kód zobrazený na obrázku 6. Podle pokynů v aplikaci si vytvořte uživatelský účet. Přihlaste se do aplikace.

1. Zapněte topení.
2. Ujistěte se, že zařízení a smartphone jsou co nejbliže směřovány wifi a oba jsou připojeny ke stejné síti wifi 2.4 GHz.
3. Stisknutím tlačítka „+“ přidejte nové zařízení do programu. Zařízení se v aplikaci zobrazí jako „nový infračervený ohřivač s uhlíkovými krystaly“.
4. Pokud program automaticky nenajde topné zařízení, vyberte typ zařízení „malé domácí spotřebiče“ „topení (Wifi)“.
5. Pokud signál WiFi na ohřivači neblíká, stiskněte a podržte tlačítko po dobu 5 sekund, dokud symbol WiFi na displeji ohřivače nezačne rychle blikat. (Pokud chcete ohřivač spárovat s tímto režimem, můžete opětovným stisknutím a podržením tlačítka zvolit pomalé blikání.)
6. V aplikaci zadejte heslo sítě WIFI, kterou chcete používat, a stiskněte tlačítko „Další“.
7. Zvolte v aplikaci, aby indikátor WIFI ohřivače rychle blikal. Po spuštění párování se ohřivač připojí ke cloudové aplikaci.

Prostřednictvím aplikace můžete ovládat všechny funkce spotřebiče, zapínat a vypínat jej, nastavovat termostat, aktivovat časovač vypnutí. V nabídce Nastavení můžete nastavit dětskou pojistku, detekci otevření okna (ECO), zapnout a vypnout displej a napláňovat týdenní program.

## Resetování Wi-Fi

Ohřivač můžete kdykoli odpojit od cloudové aplikace stisknutím a podržením tlačítka na ohřivači po dobu 5 sekund.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                             |                                                        |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------|
| napájení:                   | 220-240V~ 50/60Hz                                      |
| Výkonost:                   | 600 W                                                  |
| třída ochrany proti dotyku: | II.                                                    |
| Data Wifi:                  | 2.4 GHz (2,401-2,483 GHz) <1 mW                        |
| Ochrana IP:                 | IPX4: chráněno proti stříkající vodě (ze všech stran). |
| velikost ohřivače:          | na nožíčkách: 100 x 62 x 34,8 cm                       |
|                             | s montáží na stěnu: 100 x 55 x 5 cm                    |
| hmotnost:                   | 12,6 kg                                                |
| <b>Systémové požadavky</b>  |                                                        |
| Směrovač Wi-Fi              | 2.4 GHz 802.11 b/g/n                                   |
| iOS                         | Od verze 12.2                                          |
| Android                     | Od verze 6.0                                           |

# HR BiH SMART INFRACRVENI GRIJAČ

## KARAKTERISTIKE

Električna grijalica za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama. ● Pomoću aplikacije za pametni telefon možemo daljinski upravljati grijačim uređajem koji radi u kućnom WiFi okruženju (iOS 12.2 i Android 6.0 ili noviji). ● kaljeno staklo sprijeda i straga, debljine 1 cm ● daleko infracrveni karbonski kristalni grijač ● snaga 600 W ● tihi rad ● veliki LED zaslon, može se isključiti ● s digitalnim termostatom 5 – 50 °C ● 24-satni mjerač vremena za isključivanje (jedinice od 1 sata) ● također se može kontrolirati dodirnom, daljinskim upravljačem i TUYA wifi aplikacijom ● ECO način rada ● funkcija dječje brave ● s metalnim zidnim nosačima na stražnjoj strani ● s uključenim nožicama ● sa IP44 zaštitom od prskanja vode ● sa zaštitom od pregrijavanja

## RAD

Nakon što ste uređaj stavili u rad prema odjeljku PUŠTANJE U RAD, na zaslonu uređaja su vidljive dvije vodoravne crte.

**Uključite** uređaj tipkom na displeju će se prikazati sobna temperatura.

Zadana **ciljna temperatura** grijanja je 25 °C, koju možete promijeniti strelicama i ili tipkama +/- na daljinskom upravljaču (5-50 °C). Tijekom podešavanja ciljna temperatura treperi, zatim se fiksira nakon 5 sekundi neaktivnosti, a na zaslonu se ponovno prikazuje trenutna sobna temperatura.

Ako je ciljana temperatura najmanje 1 °C viša od sobne temperature, uređaj počinje grijati. Radno grijanje je označeno paljenjem ikone . Ako je sobna temperatura 1 °C viša od postavljene ciljne temperature, grijanje se isključuje.

Ako kratko pritisnete simbol (ili slovo T na daljinskom upravljaču), iz moda za podešavanje temperature ulazite u način rada **tajmera za isključivanje** . Pored ikone pomoću strelica i ili tipki +/- na daljinskom upravljaču možete postaviti broj sati nakon kojih će se uređaj isključiti (0-24h) u koracima po satu. Postavka je ciklička:



Odabrano vrijeme rada treperi i ostaje fiksno nakon 5 sekundi neaktivnosti. Zaslone se vraća na prikaz sobne temperature, a simbol također svijetli.

Pritiskom i držanjem simbola možete odabrati kako će se uređaj sinkronizirati s WiFi aplikacijom (TUYA) (brzo trepće / sporo trepće). Konstantno svijetljenje simbola označava spojeno stanje.

**Dječju bravu** možete aktivirati pritiskom i držanjem tipke uređaja za 2 sekunde, a deaktivirati pritiskom i držanjem strelice za 2 sekunde. Također možete uključiti i isključiti dječju bravu tipkom na daljinskom upravljaču. Ako je dječja brava aktivna, simbol na zaslonu svijetli, a radi samo tipka za uključivanje/isključivanje zaslona na daljinskom upravljaču.

Tipkom na daljinskom upravljaču možete aktivirati funkciju senzora otvaranja prozora uređaja (**ECO način rada**). Ako je funkcija aktivna, indikator svijetli na zaslonu. U ovom načinu rada, ako izmjerena sobna temperatura padne za 5 °C u 10 minuta, grijanje se isključuje. Možete izaći iz načina rada isključivanjem i uključivanjem uređaja.

Zaslone uređaja se može uključiti i isključiti tipkom na daljinskom upravljaču.

**Zaštita od pregrijavanja** isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. prilikom pokrivanja uređaja. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta). Ako se zaštita od pregrijavanja često aktivira, isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača i obratite se stručnom servisu.

Funkcije uređaja se mogu **isključiti** pritiskom na tipku . Uređaj će tada ući u stanje pripravnosti i na zaslonu će se pojaviti dvije vodoravne crte. Potpuno isključenje moguće je izvlačenjem utikača.

## KORIŠTENJE APLIKACIJE ZA PAMETNI TELEFON

Uredajem možete upravljati i na daljinu pomoću aplikacije **TUYA Smart** ili **SmartLife**. Ako još nemate aplikaciju TUYA Smart, upotrijebite kameru svog telefona za skeniranje QR koda prikazanog na slici

6. Slijedite upute aplikacije za izradu korisničkog računa. Unesite aplikaciju.

1. Uključite grijač.
2. Provjerite jesu li uređaj i pametni telefon što bliže wifi usmjerivaču i jesu li spojeni na istu **wifi mrežu od 2.4 GHz**.
3. Dodajte novu opremu u program pritiskom na tipku "+". Uređaj se u aplikaciji pojavljuje kao **"new far infrared carbon crystal heater"** ("novi daleko infracrveni karbonski kristalni grijač").
4. Ukoliko program ne pronađe uređaj za grijanje automatski odaberite vrstu uređaja: "mail kućanski aparati" "grijanje (Wifi)".
5. Ako WiFi signal ne treperi na uređaju, pritisnite i držite tipku za 5 sekundi dok WiFi simbol na displeju grijača ne počne brzo treperiti. (Ponovno pritisnite i držite gumb za odabir sporig treptanja ako želite upariti svoj uređaj s ovim načinom rada.)
6. Unesite **WIFI lozinku mreže** koju želite koristiti u aplikaciji, zatim pritisnite gumb "Dalje".
7. Odaberite u aplikaciji da WiFi indikator grijača brzo treperi. Nakon toga će se pokrenuti uparivanje i grijač će se spojiti na aplikaciju u oblaku.

• Putem aplikacije možete upravljati svim funkcijama uređaja, paliti ga i gasiti, podešavati termostati i aktivirati mjerač vremena za gašenje. U izborniku Settings možete postaviti dječju bravu, detekciju otvaranja prozora (ECO), uključiti i isključiti zaslon te planirati tjedni program.

## Wifi reset

Možete **odspojiti** grijač s aplikacije temeljene na oblaku u bilo kojem trenutku pritiskom i držanjem tipke grijača za 5 sekundi.

## TEHNIČKI PODACI

|                            |                                                           |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------|
| napajanje:                 | .....220-240V~ 50/60Hz                                    |
| snaga:                     | .....600 W                                                |
| klasa zaštite od kontakta: | .....II.                                                  |
| Wifi podaci:               | .....2,4 GHz (2,401-2,483 GHz) <1 mW                      |
| IP zaštita:                | .....IPX4: Zaštićeno od prskanja vode (iz svih smjerova). |
| veličina grijača:          | .....kada stoji na nogama: 100 x 62 x 34,8 cm             |
|                            | .....montirana na zid: 100 x 55 x 5 cm                    |
| težina:                    | .....12,6 kg                                              |
| <b>Zahtjevi sustava</b>    |                                                           |
| Wi-Fi router               | .....2,4 GHz 802.11 b/g/n                                 |
| iOS                        | .....od 12.2 i noviji                                     |
| Android                    | .....od 6.0 i noviji                                      |



Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

